



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

تأثير استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية

(دراسة الحالة في الفصل السابع بمدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون)

رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من الشروط للحصول على درجة سرجانا فنديديكان إسلام
بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية
بجامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون



قدمتها

سري وحيوني

رقم التسجيل: 07420226

جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

2012 م



الباب الأول

المقدمة

أ - خلفية البحث

ومن المعروف أن للغة العربية مكانة خاصة بين اللغات في العالم. حيث إنها لا تستخدمها البلاد العربية فحسب بل البلاد الإسلامية وغيرها في العالم لأنها لغة الدين الإسلامي ولغة الإتصال العالمي. وبهذا يحتاج كل مسلم الى تعلم اللغة العربية لفهم القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف. (الدكتور محمد علي الخولي، 1983).

اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية مازالت في درجة مهمة في إندونيسيا بالإضافة إلى أنها لغة الدين وهي أيضا لغة الثقافة الإسلامية كفلسفة وعلم الحديث والتفسير وهكذا (بشري مجيدى ، 1992: 1). واللغة العربية هي لغة الإسلام و تعتبر لغة اتصالية عالمية كلغة رسمية في هيئة الأمم المتحدة (راضية و أصدقائها، 2005: 5).

أن درس اللغة العربية هو أحد الدروس الذي يهدف إلى تشجيع الطلاب وتنمية قدرتهم وأفعالهم الإيجابية اللغة العربية وقدرتهم لفهم كلام الآخر أو فهم المقروء ويسمى بالهدف الاستقبالي أو قدرتهم على استخدام اللغة وسيلة للاتصال شفويا كان أو كتابيا ويسمى بالهدف الإنتاجي.



لأجل ذلك كان تعليم اللغة العربية يعتمد على أربعة مهارات، وهي مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وبعض الجوانب المساعدة في تنمية تلك المهارات هي تعليم المفردات، والتراكيب المتعلقة بالموضوع. والكلام يعتبر جزءا رئيسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم اللغة الأجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة (رشدي أحمد طعيمة، 2003: 125) وفي تعليم اللغة العربية إن المفردات من عناصر اللغة ثلاثة وهي الأصوات والتركيب والمفردات.

وليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوى صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب (رشدي أحمد طعيمة، 2003: 615).

ومن المحاولات لتنمية المهارات الأربع وعناصر اللغة للطلبة استخدام أساليب التعليمية، وهذه أساليب هو المحاولة لجعل عملية التعليم داخل الصف حية وممتعة وجذابة لدى الطلبة وهم يستفيدون منها أكثر من قبل.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.



وتحديد نجاح عملية تعليم اللغة العربية عامة يش نقل على العناصر المتنوعة وهي ا لمرس، ا لطلاب، أساليب، المنهج، وغير ذلك (عبد الحميد، 2008 : 157). وفي عملية التعليم يكون المدرس دورا مهما لطلابه وله وظيفة ومسئولية مثل خطوات التعليم وعمليتها المدرسية كما شرح أستاذ محمود يونس (1992) أن الطريقة أهم من المادة و المدرس أهم من الأشياء ينبغي على المدرس أن يذكرها لأن القديم كان الإعتبار الأتية بأن استيعاب المادة كفاءة لمن يعلم ما يعرف إلى الأخر وحقيقة تدل على من يستعيها يجد المشقة كثيرة لإلقاء المادة فعلا (ارشاد أزهار، 1989: 1).

أن الطريقة هي جميع برامج إلقاء اللغة منظما على الاتصال المعين (أحمد فؤاد أيفيندي، 2005 : 6). وإن تعلم اللغة الأجنبية يعتبر من الجهود الثقيلة والمملة بل وقد يجعل الإنسان متشائما، وذلك لأن من يتعلم اللغة الأجنبية يحاول أن يمارس طبيعة اللغة الجديدة التي قد تختلف عن طبيعة لغة الأم في مستويات الأصوات والصرف والنحو والدلالة. وهو ليس بأمر سهل إذ أنه يتعلم اللغة الأجنبية بعد ما إعتاد على كبيعة لغة الأم. ومن ثم فإنه من الضروري أن يكون لدى الدارس جهود مستمرة لفهم اللغة الهدف وإنتاجها واستخدامها.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.



ويرى سوفرنا (1987: 61) أن اللعبة اللغوية هي النشاط

لاستيفاد المهارة من اللغة المعينة بطريقة السعادة. كما بينه محمود إسماعيل صيني (1985: 253) أن اللعبة اللغوية وسيلة جديدة وشيقة في تدريس اللغات، واستخدامها في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها سيضفي على الدروس جوا من المرح والسعادة، وسيترك آثار في نفوس الدارسين، حيث إنها ستكون في منزلة عامل ملطف من جفاف التدريبات وتعبها، ووسيلة لتنمية مهارات اللغة، وتوفر فرص الاتصال بين الدارسين في مواقف اجتماعية طبيعية مرحة.

وفي منهج التعليم لها ناحيتان رئيستان هما طريقة وأساليب التعليم لأنهما مساعدتان كبيرتان للتعليم ومن ثم أن في أساليب التعليم أنواع وأشكال ولكن اللعبة اللغوية آلة مساعدة فعالة ومؤثرة على تعليم المفردات اللغة العربية.

والتدريس علم وفن ويقصد بجانب العلم هنا تطبيق ما تنتهي إليه الدراسات النفسية والتربوية واللغوية من نتائج في مجال تعليم اللغة. بينما يقصد بجانب الفن هنا طريقة كل معلم في تطبيق هذه النتائج وما يتركه من بصمات شخصية.

بحث هداية وتتنج (1980: 3) أن من التفكير في أساس استخدام

اللعبة في العملية التعليمية وهي:



- أن اللعق تزيل الملل.
- أن اللعق يعطيها للطلاب في حل المشكلة.
- أن اللعق يبرز الهمة الإشرائية وبتز المزاحمة الجيدة.
- أن اللعق تساعد الطالب الأتم وينقص من دافع التعلم.
- أن اللعق بحث على المعلم لا ابتكارى.

كانت مدرسة الصديقية المتوسطة الإسلامية كالي ودس سم بور شربون تحاول على إحياء تعليم اللغة العربية . إن درس اللغة العربية هو أحد الدروس التي تطلب تلاميذه لأن لا يجعله كلغة ميتة، يعنى أن يجعله إحدى معرفة عندهم فقط. فإنه يحتاج إلى أساليب تعليمية تستطيع أن تجعل عملية التعلم والتعليم اللغة العربية، حتى يستطيع الطلاب استعمال اللغة العربية ويدافعون على أن يشتركوا في تعلمها دون أن يشعروا بالملل. ولكن في حالة التعلم في الفصل الطلاب الذين يشتركون في تعلم اللغة العربية بدون اجتهاد، لأن المدرس لا يستخدم الطريقة التعليمية الفعالة من أساليب التدريس. ولذلك كانت الطريقة التعليمية تشجيع الطلاب وتنمية قدرتهم وأفعالهم على التعلم والتعليم.

فهذا البحث يحدد عن استخدام الألعاب اللغوية في عملية التعليم التي تؤديها بمدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور خاصة لتقديم مهارة اللغة الأجنبية ومما سبق البيان تريد الباحثة بالبحث العلمى البحث



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

عن " تأثير استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية "

ب- مشكلة البحث

وأما مشكلة البحث في كتابة هذه الرسالة ستغرض فكمايلي :
1. الإحساس بالمشكلة

وتقرير البحث في هذه الرسالة وهو بالخطوات التالية :

أ. ميدان البحث

وأما ميدان البحث في هذه الرسالة فهي طريقة تعليم اللغة العربية.

ب. منهج البحث

وأما منهج البحث في هذه الرسالة فهو المنهج الكمي.

ج. نوع البحث

ونوع البحث في هذه الرسالة فهو الواقعي أو الامبيريكى أو الميدانى.

2- تحديد المسألة

إن المسائل التي تتعلق بالموضوع واسعة لا تمكن الباحثة أن تبحث

فيها كلها. وأما تحديد المسألة كما يلي:

أ. الألعاب اللغوية التي تستخدمها الباحثة في عملية التعلم اللغة

العربية في الفصل السابع بمدرسة الصديقية المتوسطة كالى ودس



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
 2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
- سمبور شربون منها الألعاب الصندوق وتركيز الأفكار وسلسلة الكلمات ومن أنا والكلمة الغربية تخرج.
- ب. المفردات اللازمة لطلاب الفصل السابع بمدرسة عن في البيت.
- ج. استيعاب الطلاب فهو يفهمون على معنى الجديد من الدرس الثالث ويقدرّون في تطبيق الكلمة على تركيب الجملة.

3- أسئلة البحث

- قدمت الباحثة في هذا البحث الأمور الآتية :
- أ. إلى أي حد استخدام الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون.
 - ب. إلى أي حد استيعاب الطلاب على مفردات اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون.
 - ج. إلى أي حد تأثير استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون.

ج- أهداف البحث

- وأما أهداف البحث في هذه الرسالة فهي مايلي:
1. لمعرفة استخدام الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون.



2. لمعرفة استيعاب الطلاب على مفردات اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالى ودس سمبور شربون.
3. لمعرفة تأثير استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات في المدرسة الصديقية المتوسطة كالى ودس سمبور شربون.

د- الأسس التفكيرية

قال الله تعالى في القرآن الكريم: " وما الحية الدنيا الآ لعب وهو، وللدار الآخرة خير للذين يقون افلا تعقلون " (الأنعام : 32).

إن في التعلم والتعلم كان الطلاب لا يقدر على أن يهتموا بالمادة المختلفة أي كان بعضهم يفهمون على فهم الدرس فهما سريعاً أو فهما بطيئاً لأن الذكاء تؤثر قوة العقل على المادة المستخدمة وهم يحتمون إلى الطريقة المتعلقة. كما رأى رشدي أحمد طعيمة (دون السنة 7: أن المعلم الجيد عنصر أساسي لنجاح العملية التعليمية ولقد افتقر ميدان تعليم العربية للمعلم الجيد فترة طويلة من الزمن.

ذكر سوفونا (1986 : 61) أن اللعبة اللغوية النشاط لاستفاد المهارة من اللغة المعينة بطريقة السعادة على أن المعلمين يعترفون باحتياج إلى اللعب اللغوي هي طريقة تعليم اللغة العربية أو منهج التدريس . كما بينه (إمام اصراري، 2008 : 3) وفي اللعب من يلعب فيه يشعر بالتورط



وله رغبة في حالة المشقة والمسألة والشئ الذى لا يقل أهمية في اللعب
استيفاد السعادة منه حتى يحل المسألة في حالة السرور بدون الطغخ.
كما قال مجلم (1980) فعالية اللعبة في تدريس اللغوي مهمات
وهي :

- تستطيع اللعبة اللغوية أن تتركز اهتمام الطلاب في احدى المجلد اللغوي.
- تستطيع اللعبة اللغوي في حالة الدرس.
- تستطيع اللعبة اللغوية أن تنتفع قوة، ورأية، وموقفا .
- تستطيع اللعبة اللغوية أن تنفق بحالة ش خصية الطلاب (إمام اصرارى، 2008 :4).

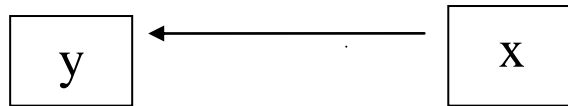
فإذا نظرنا إلى العملية التعليمية في مدرستنا، قد عرفنا أن عناصر اللغة تؤثر على ترقية عملية التعليم خصوصا في التعلم اللغة العربية أساليب التي نستخدمها المعلم، وكل فرد من الطلاب له قدرة متنوعة خصوصا في استيعاب مفردات اللغة العربية. والتعليم الجيد ينمى القوى العقلي وينظمها حتى يقوم بأعمالها خير قيام (محمد يونس، دون السنة :2).

استنادا إلى أمثلة الوسائل التعليمية المذكورة هناك الوسائل التعليمية أخرى كما الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات



وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعلم والتعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعليمية لأن التلميذ يتعلم بواسطتها.

براء على ذلك الآراء أن المفردات تحتاج إلى أساليب التدريس الفعالة كالألعاب اللغوية ليكون الطلاب لا يشعرون بالشؤم والملل عند التعلم وكذلك يقدرّون الطلاب على استيعاب مفردات .
من النظريات السابقة الباحثة أن تلخص في صورة تدل على المتغيرين وهما المتغير الأول (X) يدل على استخدام الألعاب اللغوية والمتغير الثاني (Y) يدل على استيعاب مفردات اللغة العربية.



البيان:

المتغير الأول (X) : استخدام الألعاب اللغوية.

المتغير الثاني (Y) : استيعاب مفردات اللغة العربية.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

هـ - خطوات البحث

وأما خطوات البحث في كتابة هذه الرسالة فكما يلي:

1) طريقة البحث

كتبت الباحثة في هذه الرسالة بطريقة أمبيريكية على تأثير استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية.

2) جنس الحقائق

وأما جنس الحقائق في هذه الرسالة فهي الحقائق الإمبيريكية عن تأثير استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية.

3) منابع البحث

1. المنابع الواقعية تناولها الباحثة من المدرسة، رئيس المدرسة ومن المدرسين والطلاب.

2. المنابع الكتابية تناولها الباحثة من الكتب التي تتعلق بالموضوع.

4) طريقة جمع الحقائق



تعتمد الباحثة في طريقة جمع الحقائق بكتابة في هذه الرسالة
بمنابع الحقائق التي تتعلق بموضوع البحث وتعمل الباحثة جمع الحقائق
في هذه الرسالة بالطريقة الآتية:

1. الملاحظة المباشرة، تعمل الباحثة لنيل الحقائق عن الألعاب اللغوية
واستعمال طريقة التعلم و استيعاب الطلاب في مفردات اللغة
العربية.
2. المقابلة الشخصية هي المحاورة بين الباحثة ورئيس المدرسة والمدرسين
والطلاب لنيل البيانات كيف عن عملية تعليم اللغة العربية في
الفصل السابع بمدرسة الصديقية المتوسطة كالى ودس سمبور شربون
وكيف إستجاب الطلاب على تعليم اللغة العربية بهذه الألعاب
اللغوية.
3. نشر ا لاستفتاء، لنيل الحقائق الك مية حول تأثير استخدام
الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية.
4. الإختبار المفردات لنيل الحقائق الك مية حول تأثير استخدام
الألعاب اللغوي في استيعاب مفردات اللغة العربية.
- 5) معرفة الزمرة وتقرير المثال

والزمرة التي تأخذها الباحثة في هذا البحث هي الطلاب الذين
يتعلمون في مدرسة الصديقية المتوسطة وعددهم 35 طالبا. وأما المثال



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

الذى ستأخذها الباحثة من عدد زمرة جميعا من عدد الطلاب. وهذه الصناعة كما بينه سوهسمى أريكونظا إذا كان الفاعل ناقصا من مائة فيأخذ المثال كله حتى يصير البحث بحث الزمرة وإذا كان الفاعل زائدا عن عدد مائة فتؤخذ الزمرة حوالى 10 % إلى 15 % أو 20 % إلى 25 % (2002: 112). وأما عدد المثال فيبلغ إلى 35 طالبا.

6) تحليل الحقائق

والخطوات التى تسلكها الباحثة فى تحليل البيانات هي باستخدام الرمز بروذك مومون (*product moment*). وأما الرموز المستخدمة لتبحث فهي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

(أناس) (40)



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

و- فرضية البحث

Ha : وجود تأثير دلالي بين استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون.

Ho : عدم تأثير دلالي بين استخدام الألعاب اللغوية في استيعاب مفردات اللغة العربية في المدرسة الصديقية المتوسطة كالي ودس سمبور شربون.

ه - تنظيم الكاتبة

وأما تنظيم الكاتبة في هذه الرسالة تتكون من :



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkannya atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

الباب الأول : خلفية البحث و مشكلة البحث وأهداف البحث والأسس التفكيرية وخطوات البحث وفرضية البحث وتنظيم الكتابة.
الباب الثاني : البحث النظري عن الألعاب اللغوية واستيعاب مفردات اللغة العربية.

الباب الثالث : مناهج البحث تتكون من طريقة البحث و تصميم البحث ومعرفة الزمرة وتقرير المثال و مدة البحث ومكانه وأدوات البحث وتحليلي البحث وخطوات البحث.

الباب الرابع : تحليل البحث تتكون من وصف الحقائق وتحليل الحقائق وتحليل المناقشة.

الباب الخامس : خاتمة تتكون من النتائج والإقتراحات.

تأثير استخدام أساليب الألعاب اللغوية في استيعاب المفردات اللغة العربية
(دراسة حالة في الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة الصديقية كالي ودس سومبر شربون)

الرسالة